

Department for Environment, Food and Rural Affairs Scottish Government Welsh Government Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs - Northern Ireland		Veterinary certificate for breeding and production sheep and goats exported to the Republic of Azerbaijan / Ветеринарный сертификат на экспортируемые племенной и пользовательный мелкий рогатый скот в Азербайджанскую Республику/ Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan damazlıq və istifadə məqsədli xırda buynuzlu heyvanlara dair baytarlıq sertifikatı
Part I: Details of dispatched consignment / Подробности отправленной партии / Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Consignor / Грузоотправитель / <i>Yükgöndərən</i> Name / Название / Ad : Address / Адрес / Ünvan : Tel / Тел / Tel :	I.2. Certificate reference No. / Сертификат № / <i>Sertifikatın №</i>
	I.4. Consignee / Грузополучатель / <i>Yükalan</i> Name / Название / Ad : Address / Адрес / Ünvan : Post code / Почтовый индекс / Poçt indeksi : Tel / Тел / Tel :	I.3. Competent authority exporting country / Компетентное ведомство страны экспортера / <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i> : DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD & RURAL AFFAIRS
	I.5. Country of origin / Страна происхождения / <i>Mənşə ölkəsi</i> :	I.6. Region of origin / Регион происхождения / <i>Mənşə bölgəsi</i> :
	I.7. Country of destination / Страна назначения / <i>Təyinat ölkəsi</i> :	
	I.8. Place of origin / Место происхождения / <i>Mənşə yeri</i> :	
	Name establishment / Название предприятия / Müəssisənin adı :	Approval number establishment / Номер одобрения предприятия / Müəssisənin təsdiq nömrəsi :
Address establishment / Адрес предприятия / Müəssisənin ünvanı :		
I.9. Place of loading / Место загрузки / <i>Yükləmə yeri</i> :	I.10. Date of departure / Дата отбытия / <i>Yola düşmə tarixi</i> :	
I.11. Transport / Транспорт / <i>Nəqliyyat</i> Aeroplane / Самолёт / Təyyarə ☐ Ship / Судно / Gəmi ☐ Railway wagon / Железнодорожный вагон / Dəmiryol vaqonu ☐ Road vehicle / Дорожное транспортное средство / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Other / Другое / Digər ☐ Identification / Удостоверение личности / Kimlik Documentary references / Ссылки на документы / Sənədlərə istinad	I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Въездной пост пограничного контроля Азербайджанской Республики / <i>Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş nəzarət məntəqəsi</i>	
I.13. Description of commodity / Описание товара / <i>Məhsulun təsviri</i> :	I.14. Commodity code (HS code) / Код товара (по ТН ВЭД) / <i>Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)</i> :	
I.15. Place and time of quarantine / Место и время карантина / <i>Karantin yeri və vaxtı</i> :	I.16. Quantity / Количество / <i>Miqdarı</i> :	
I.17. Commodities intended for use as / Товары, предназначенные для использования в качестве / <i>İstifadəsi harda nəzərdə tutulub</i> : Breeding/rearing / Разведение / выращивание / Damazlıq / yetişdirmə ☐ Technical use / В технических целях / Texniki istifadə ☐ Other (indicate the purpose) / Другое (укажите цель) / Digər (məqsədi göstərin) ☐		

I.18. Identification of commodities / Идентификация товаров / <i>Malın identifikasiyası</i>					
Species (Scientific name) / Вид (Научное название) / <i>Növ (Elmi ad)</i>	Breed/Category/ Порода / Категория / <i>Cins / Kateqoriya</i>	Identification number/ Идентификационный номер / <i>İdentifikasiya nömrəsi</i>	Age / Возраст / <i>Yaş</i>	Sex / Пол / <i>Cinsiyyət</i>	Number of heads / Количество голов / <i>Baş sayı</i>

When more than 5 animals are transported an inventory of animals is made, it is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitute an integral part of this certificate. / При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата. / *5-dən çox heyvanın ixracı zamanı ölkənin dövlət/rəsmi baytar həkimi tərəfindən imzalanan və bu sertifikatın ayrılmaz hissəsi olan siyahı tərtib olunur.*

II. Health information / Информация о состоянии здоровья / Sağlamlıq haqqında məlumat	II. a. Certificate reference No. / Ссылка на сертификат № / Sertifikatın istinad №
I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: /Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:	
II.1. The animals exported to the Republic of Azerbaijan are clinically healthy and originate from establishments or administrative territories of the exporting country officially free of contagious animal diseases:/ Экспортируемые в Азербайджанскую Республику животные клинически здоровые происходят из хозяйств или административных территорий страны экспортера, официально свободных от заразных болезней животных: / Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan heyvanlar kliniki cəhətdən sağlamdır və ixracatçı ölkənin rəsmi olaraq yoluxucu heyvan xəstəliklərindən azad olan təsərrüfatlardan və ya inzibati ərazilərindən çıxır:	
- scrapie – according to the recommendations “Terrestrial Animal Health Code” of World Organization Animal Health (WOAH); / скрепи - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной Организации Здоровья Животных (ВОЗЖ); / skrepi - Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (ÜHST) “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” tövsiyyələrinə uyğun olaraq; - pest des petits ruminants - during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / чума мелких жвачных – в течении последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / xırdabuynuzlu heyvanların taunu – son 36 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazilərdə; - foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / ящур – в течении последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / dabaq xəstəliyindən – son 12 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazilərdə; - bovine rinderpest - during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; / чумы крупного рогатого скота – в течении последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / iribuynuzlu heyvanların taunu – son 24 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə; - bluetongue -	
EITHER / ИЛИЛИ/ Və Ya during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization/ блутанга – в течении последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / blutanq xəstəliyindən – son 24 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə;	
OR / ИЛИЛИ/ Və Ya during the last 6 month in the premises; / блутанг – в течении 6 месяцев на территории хозяйства; / blutanq – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;	
Additional requirements regarding bluetongue/ Дополнительные требования относительно блутанга/ Blutanqə ilə bağlı əlavə tələblər:	
▪ the animals showed no clinical sign of bluetongue on the day of shipment;/ в день отправки животные не проявляли клинических признаков блутанга; / göndərmə günü heyvanlarda blutanqın heç bir klinik əlaməti yox idi; ▪ the animals have not been vaccinated and during a quarantine period prior to the export, they were subjected to a serological ELISA test with negative results; животные не были вакцинированы и в течение карантинного периода перед экспортом они были подвергнуты серологическому тесту ИФА с отрицательным результатом; / heyvanlar peyvənd olunmayıb və ixracdan əvvəl karantin dövründə mənfi nəticələrlə seroloji ELISA testinə məruz qalıblar;	
OR / ИЛИЛИ/ Və Ya the animals have been vaccinated and during a quarantine period prior to the export, they were subjected to an agent identification test with negative results (Real-Time RT-PCR)./ животные были вакцинированы и в течение карантинного периода перед экспортом они были подвергнуты тесту на идентификацию возбудителя с отрицательным результатом (ОТ-ПЦР в реальном времени) / heyvanlar peyvənd olunub və ixracdan əvvəl karantin dövründə mənfi nəticələrlə xəstəlik törədiçisinin təyini testinə məruz qalmışdır (real vaxtda RT-PCR).	
▪ the exported animals are protected from attacks from Culicoides in accordance with point 2 of Article 8.3.13. of the WOAH Terrestrial Animal Health Code at all times during transportation./ экспортируемые животные защищены от нападений от Culicoides в соответствии с пунктом 2 статьи 8.3.13. Кодекса здоровья наземных животных WOAH в течение всего времени транспортировки. / ixrac edilən heyvanlar daşınma dövrü ərzində hər zaman Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (ÜHST) “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” 8.3.13-cü maddənin 2-ci bəndinə uyğun olaraq Culicoides-in hücumlarından qorunmuşdur.	
- sheep and goat pox – for the last 6 months in the country or administrative territory according to regionalization / оспы овец и коз – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / qoyunların və keçilərin çiçək xəstəliyi - son 6 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazilərdə;	

- brucellosis, tuberculosis, contagious agalactia – during last 6 month in the premises; / бруцеллеза, туберкулеза, контагиозной агалактии – в течении последних 6 месяцев на территории хозяйства; / **brusellyoz, tuberkulyoz, kontagioz aqalaktiya – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;**
- listeriosis, infectious mastitis, campylobacteriosis, ovine epididymitis (Brucella ovis) – during last 12 month in the premises; / листериоз, инфекционного мастит, кампилобактериоз, эпидидимит овец (Brucella ovis) – в течении последних 12 месяцев на территории хозяйства; / **listerioz, iyoluxucu mastit, kampilobakterioz, qoyunların epididimiti (Brucella ovis) – son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;**
- leptospirosis, contagious pleuropneumonia - during the last 3 month in the premises; / лептоспироз, инфекционной плевропневмонии - в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства; / **leptospiroz, yoluxucu plevropnevmoniya - son 3 ay ərzində təsərrüfat ərazisində;**
- maedi-visna disease, arthritis-encephalitis – sheep and goats showed no clinical signs as of the date of dispatch, the diseases were not diagnosed in the herds of origin using either clinical or serological tests for the last 36 months, sheep and goats from infected herds were not introduced within the specified period; / меди-висны, артрита-энцефалита – в день отправки не было клинических признаков, заболевания не диагностировались ни клинически, ни серологически в стадах происхождения в течение последних 36 месяцев, овцы и козы из стад, неблагополучных по данным заболеваниям, в течение указанного периода не вводились; / **maedi-visna, artrit-ensefalit – göndərilən gün klinik əlamətlər müşahidə edilməmişdir, son 36 ayda ana sürülərdə xəbəliyin kliniki və seroloji diaqnostikası aparılmamışdır, bu xəstəlik üzrə əlverişsiz sürülərdən olan qoyun və keçilər göstərilən müddətdə sürülərə əlavə edilməmişdir;**
- paratuberculosis - in the absence of registered cases during the last 36 months in the premises; паратуберкулеза – при отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 36 месяцев на территории хозяйства; / **paratuberkulyoz - son 36 ay ərzində təsərrüfat ərazisində qeydə alınmış hallar olmadıqda;**
- anthrax – during the last 20 days in the premises; / сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / **təsərrüfat ərazisində son 20 gün ərzində - qarayara;**

II.2. Animals exported to the territory of Azerbaijan Republic are not vaccinated against brucellosis, PPR. / Экспортируемые на территорию Азербайджанской Республики животные не вакцинированы против бруцеллеза, чумы мелкого рогатого скота. / **Azərbaycan Respublikasının ərazisinə gətirilən heyvanlar brusellyoz, xırdabuynuzlu heyvanların taun xəstəliklərinə qarşı peyvənd olunmamışlar.**

II.3. Animals exported to the territory of Azerbaijan Republic are not genetically related to the animals infected with BSE./ Экспортируемые на территорию Азербайджанской Республики животные, генетически не связанные со скотом из неблагополучных по губкообразной энцефалопатии стран. / **Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac olunan heyvanlar süngərvəri ensefalopatiya xəstəliyi diaqnozu qoyulmuş heyvanlarla genetik əlaqəsi olmayıb.**

II.4. Animals have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the recommendations “Terrestrial Animal Health Code” WOAH, also have not received feed containing raw materials produced using genetic engineering methods or other genetically modified sources. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных (ВОЗЖ), также не получали корма, содержащие сырье, произведенное с использованием методов генной инженерии или других генетически модифицированных источников. / **Heyvanlara yemlərin hazırlanması zamanı, ÜHST-nın “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” tövsiyələrinin icazə verildiyi yem əlavələri istisna olmaqla, gövsəyən heyvanların orqan və toxumalarından istifadə edilmiş heyvan mənşəli yemlər, həmçinin tərkibində gen mühəndisliyi üsulları və ya digər genetik cəhətdən modifikasiya edilmiş mənbələr vasitəsilə istehsal edilmiş xammal tərkibli yemlər verilməməmişdir.**

II.5. Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogens or hormonal or thyreostatic substances, excluding prophylactic and medical treatment / Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов, за исключением профилактических и лечебных мероприятий / **Damazlıq heyvanlar profilaktik və müalicə tədbirləri istisna olmaqla, təbii və sintetik estrogenlərin, hormonal maddələrin və tireotik preparatların təsirinə məruz qalmamamışdır.**

II.6. Animals were quarantined for at least 21 days under the observation of the official of the State Veterinary Service of the exporting country and had no contact with other animals. During the quarantine, a daily external examination was carried out. Animals are clinically healthy and have been tested with negative results in an accredited laboratory using the methods recommended by the WOAH (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) ⁽¹⁾: / Животные в течении не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением представителя Государственной ветеринарной службы страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. В период карантинирования проводилось ежедневное внешнее обследование. Животные клинически здоровы, исследованы в аккредитованной лаборатории методами рекомендованными ВОЗЖ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на⁽¹⁾: / **Heyvanlar ixracatçı ölkənin Dövlət Baytarlıq Xidmətinin rəsmisinin müşahidəsi altında ən azı 21 gün müddətində karantində saxlanılıb və digər heyvanlarla təmasda olmayıb. Karantin müddətində gündəlik xarici müayinə aparılıb. Heyvanlar klinik cəhətdən sağlamdırlar və ÜHST tərəfindən tövsiyə olunan metodlardan istifadə etməklə akkreditə olunmuş laboratoriyada mənfi nəticələrlə sınaqdan keçirilmişdir (laboratoriyanın adını, sınaq tarixini və metodunu göstərin) ⁽¹⁾:**

- tuberculosis /туберкулез / **vərəm** _____
- paratuberculosis / паратуберкулез / **paratuberkulyoz** _____
- brucellosis / бруцеллез / **brusellyoz** _____
- ovine epididymitis / эпидидимит овец / **qoyunların epididimiti** _____

- leptospirosis / лептоспироз / **leptospiroz** _____
- listeriosis / листериоз / **listerioz** _____
- arthritis-encephalitis/артрита-энцефалит/**artritensefalit** _____
- maedi-visna/маеди-висна/**maedivisna** _____
- chlamydiosis / хламидиоз / **xlamidiyoz** _____
- bluetongue/блутанг/**blutanq** _____
- pest des petits ruminants (ELISA negative) / чума мелких жвачных (ELISA negative) / **xırdabuynuzlu heyvanların taunu' (ELISA mənfi)** _____

II.7. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment) / Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки) / **Göndərilməzdən əvvəl heyvanlar baytarlıq müayinəsindən keçirilmişdir (muayinə üsulu, muayinənin tarixi):** _____

II.7.I. Provide information on FMD vaccination status of exported animals (Type of vaccine; date of last vaccination) ⁽¹⁾/ Указать информацию о статусе вакцинации против ящура экспортируемых животных (Тип вакцины; дата последней вакцинации) ⁽¹⁾/ **İxrac olunan heyvanlarda dabaq xəstəliyinə qarşı aparılmış vaksinasiya haqqında məlumat göstərilsin (peyvəndin növü; son peyvənd tarixi) ⁽¹⁾:** _____

II.8. Animals exported to the territory of the Azerbaijan Republic are identified. / Экспортируемые на территорию Азербайджанской Республики животные идентифицированы. / **Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac olunan heyvan identifikasiya olunub.**

II.9. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in exporting country / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере / **Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul olunmuş qaydalara uyğun olaraq işlənib və hazırlanıb.**

Route plan is attached. / Маршрут следования прилагается. / **Marşrut planı əlavə olunur.**

⁽¹⁾Notes/ ⁽¹⁾Примечание/ ⁽¹⁾**Qeydlər:**

The test for the above-mentioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code. Official veterinarian who provides the certificate must indicate against the disease «The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp./ Тест на вышеуказанные заболевания не может проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих заболеваний в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных WOAH. Официальный ветеринар, выдающий сертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна от указанного заболевания, тесты не проводились» и подтвердить это подписью и печатью./ Əgər ixrac edən ölkə WOAH Quru Heyvanlarının Sağlamlığı Məcəlləsinə uyğun olaraq bu xəstəliklərdən rəsmi olaraq azaddırsa, yuxarıda qeyd olunan xəstəliklər üçün test aparılmaya bilər. Sertifikat verən rəsmi baytar həkim xəstəliyin əks hissəsində "İxrac edən ölkə- qeyd olunan xəstəlikdən rəsmən azaddır, müayinələr aparılmamışdır" qeyd etməli və bunu imza və möhürlə təsdiq etməlidir.

Date / Дата / **Tarix**

Official Inspector / Официальный инспектор / **Dövlət müfəttişi**

Name (in capital letters) / Имя (с заглавной буквы) / **Adı (böyük hərflə)**

Signature / Подпись / **İmza**

Stamp / Печать / **Möhür**

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.**